



Con il patrocinio del
Comune di Cannobio



IL TESORO DEL VIAGGIATORE
oriental art & antique collection



Antichità Passerini
by Arte & Bacco

Vesper\time

ARTE MUSICA ANTICHITA'

Cannobio, ex chiesa della Maddalena
estate 2014

a cura di Giulia Airoidi

GENIUS LOCI

La nuova stagione di Vesper\time - festival di arti, musica e antichità, giunto alla seconda edizione - è costruita attorno al concetto di Natura e del rapporto profondo che l'uomo intrattiene con essa.

La bellezza incontaminata delle valli del VCO, il Lago Maggiore con i suoi ecosistemi e le sue storie sono il contesto ideale per indagare, attraverso la mediazione delle arti, il sentimento di comunione che caratterizza il binomio uomo-natura.

L'Arte è infatti il ponte invisibile che l'uomo percorre per esplorare gli ambiti sottili dell'esistenza, i piani altrimenti inaccessibili che custodiscono l'origine delle forze naturali. Da millenni l'incontro con queste energie è celebrato come un momento sacro a cui possono partecipare solo coloro che ne percepiscono e ne comprendono il mistero.

Il **genius loci** è propriamente lo spirito che abita ed anima un luogo particolare. Il profilo di questo paesaggio, le sue risorse geologiche, le sue vicende storiche e le sue leggende parlano di una terra magica che ha ispirato artisti e filosofi e che da sempre costituisce una risorsa preziosa per tutto il territorio nazionale e transalpino.

Gli elementi naturali - Aria, Acqua, Fuoco e Terra – costituiscono i fondamentali nuclei tematici attorno ai quali si sviluppa Vesper\time: concerti di musica classica, jazz e contemporanea, performance acrobatiche, di danza classica e orientale, progettati dagli artisti per descrivere la specificità di ogni elemento e la sua peculiare ispirazione.

Tra le proposte di luglio, quattro workshops di Yoga e meditazione dedicati agli elementi, ognuno associato a un particolare chakra. La tradizione orientale infatti descrive ampiamente il rapporto tra l'essere umano e le energie naturali; rapporto che prende forma e risuona attraverso i 7 chakra principali, quando questi centri energetici posti lungo la colonna vertebrale sono allineati e in equilibrio.

La ex chiesa della Maddalena ospita le collezioni d'antiquariato de **Il Tesoro del Viaggiatore** e di **Passerini Antichità**, main sponsor della manifestazione. L'integrazione del raffinato gusto europeo degli ultimi secoli con il fascino dell'antichità orientale crea una cornice suggestiva attorno allo spazio dedicato agli eventi.

The New Season of the festival of Arts , Music and Antiques in Cannobio examines the concept of Nature and its deep relation with the human experience. The pristine beauty of the VCO valleys, the Lake Major's surroundings and traditions constitute a fertile ground to investigate through the Arts the feeling of communion and harmony that can be established when Man and Nature are in balance. In fact, Art is the invisible bridge that men cross to explore the subtle areas of existence, a bridge linking men to the otherwise inaccessible plans that preserve the origin of natural forces . Over thousands of years the sacred meeting with these energies has been celebrated as a holy moment where only those who sense, respect and understand the mystery can participate in. The genius loci is the spirit that inhabits and give life to a particular place. The profile of the landscape, its geological resources , its historical events and legends speak about a magical land that inspired artists and philosophers, and that has always been a precious resource to the national and transalpine territory.

The natural elements - Air, Water , Fire and Earth - are the core themes of the second edition of Vesper/time: classical, jazz and contemporary music concerts, acrobatic performances , ballet and Oriental dances were inspired by each element and devised to describe its peculiarity.

Four Yoga workshops will be offered in July : each event will be dedicated to one of the elements and its associated chakra. In fact, the 7 main chakras (energy centers located along the spine) are often described in the oriental tradition as the peculiar spots where the relationship between the human being and the natural energies resonates.

The ex church of Mary Magdalene houses the antique collections of Il Tesoro del Viaggiatore and Passerini Antichità, the two main sponsors of the festival. The integration between the European sophisticated taste and the charm of the oriental art creates a suggestive frame in which the events take place.

PROGRAMMA

ANTEPRIMA

21 APRILE h. 17.00

Inaugurazione

Ex chiesa della Maddalena, Piazza S. Ambrogio

31 MAGGIO h. 17.00

Degustazione di Té

Casa del Té & Fonte d'Acqua Carlina

Una selezione di pregiate qualità di Te provenienti dal Monte Verità abbinata alle benefiche proprietà dell'acqua della Fonte Carlina.

A rare tea selection from Monte Verità (Ascona) combined with the beneficial properties of the waters from Source Carlina.

8 GIUGNO h. 11.00

Immersione

Cavalieri del Presepe Sommerso e Maggiore Diving

Località Darsene

Stand informativi in piazza S. Ambrogio

Yoga Workshop \ I Quattro Elementi – The Four Elements

6 LUGLIO Terra - 13 LUGLIO Acqua - 20 LUGLIO Fuoco - 27 LUGLIO Aria

Con Laura Milani, Registered Yoga Teacher 200

Due ore di Hatha Yoga in cui sperimentare rilassamento, respirazione, posizioni e sequenze Yoga in relazione ai 4 elementi: una pratica completa per riconoscere, stimolare ed equilibrare l'azione e la forza di Aria, Acqua, Fuoco e Terra sull'individuo in ascolto. h. 10.30 - 12.30, ex chiesa della Maddalena, prenotazione vivamente consigliata laura@lauramilani.com

A two-hours Yoga class where to experience a full Yoga Practice and the Four Elements: how relaxation, breathing, Yoga postures and sequences may connect you deeper to the Air, Water, Fire and Earth while rediscovering and balancing their action and power on the individual. h. 10.30 - 12.30, ex Maddalena's Church booking highly suggested at laura@lauramilani.com

ARIA - AIR

4 LUGLIO h. 21.00

Concerto

Max de Aloe (armonica) e Roberto Olzer (pianoforte) – *Lirico Incanto*

Con il progetto musicale dal titolo "Lirico Incanto", Max De Aloe e Roberto Olzer affrontano la rivisitazione jazz di celebri arie d'opera. Una musica che spiazza e nello stesso tempo affascina cercando un personale punto di vista sull'interpretazione delle grandi melodie di Puccini, Verdi, Leoncavallo e Wagner.

With the newest project entitled "Lirico Incanto" Max De Aloe and Roberto Olzer reinterpret known opera arias: music which disorients, but fascinates at the same time, striving for a personal point of view on the interpretation of melodies by Puccini, Verdi, Leoncavallo and Wagner.

11 LUGLIO h. 21.00

Concerto

Alessandra Celletti – *Above the Sky*

Nel concerto di piano solo Alessandra Celletti realizza un percorso sonoro che sviluppa le potenzialità di interazione tra diversi linguaggi musicali, incrocio tra esperienza classica, avanguardia e improvvisazione. All'amore per la musica Alessandra Celletti unisce da sempre la passione per il volo e l'elemento aereo è per lei spesso fonte di ispirazione. In questa nuova stagione l'attenzione si concentra sulle composizioni dell'ultimo album, non a caso intitolato "Above the sky", senza tralasciare il vasto repertorio della sua produzione discografica e gli autori più amati: Glass, Satie e Gurdjieff e Ball.

In her piano solo concert Alessandra Celletti creates a sound path that develops the potential of interaction between different musical languages, an experience in between classic, avant-garde and improvisation. As well as the love of music, Alessandra Celletti has always had a passion for flying and the air element is often a source of inspiration for her. In this new season the focus is on the compositions of her last album, not coincidentally titled "Above the sky", without forgetting the vast repertoire of her record production and her most beloved authors: Glass, Satie and Gurdjieff and Ball.

ACQUA - WATER

18 LUGLIO h. 21.00

Concerto

ESPRIT FOLLET - *Eva d'Or, ovvero Acqua d'oro - Musica e memorie da Canavese e Valle d'Aosta*

Rinaldo Doro (organetti diatonici e fisarmonica) - Sonia Cestonaro (oboe, gralla, ciaramella, tarota, zufoli, ocarina). In collaborazione con DIFOGNIE DILEGNO DIPIETRA XIII edizione

Eva d'Or, ovvero Acqua d'oro. Così è chiamato il torrente Orco, il quale parte dal Colle del Nivolè, Valle di Ceresole e percorre tutto il Canavese fino a sfociare nel Po. Ancora oggi il torrente è meta di cercatori d'oro che ricavano il prezioso metallo dalle sabbie delle rive. Canti, musiche e storie dall'"Eva d'Or". Un repertorio tradizionale, con vari aneddoti sulla vita e l'utilizzo delle acque canavesane e valdostane: sorgenti, torrenti e laghi.

Eva d'Or means Golden Water, another name of the Orco River which flows from Nivolè Hill, in the Ceresole Valley, to the Po River. The gold researchers still find the precious metal on the shoreline today. Songs, music and stories from "Eva d'Or." A traditional repertoire, with various anecdotes about the life and the waters of Canavese and Val d'Aosta: springs, streams and lakes

25 LUGLIO h. 21.00

Incontro con il mondo buddhista tibetano

Realizzare la pace con l'ambiente – Shin Kam Jong So

Albagnano Healing Meditation Center

Purificazione e rigenerazione dei 5 elementi - terra, acqua, fuoco, aria, spazio – sulla base della metodo trasmesso da T.Y.S. Lama Gangchen Rinpoche. Concerto di Campane tibetane e Sitar.

Purification and regeneration with the 5 elements - earth, water, fire, air, and space - based on the method of T.Y.S. Lama Gangchen Rinpoche. Concert for Sitar and Tibetan bells.

www.ahmc.ngalso.net

FUOCO - FIRE

1 AGOSTO h. 21.00

Concerto

RosaRubea - Il Fuoco e la Rosa.

Concerto alchemico per voce, pianoforte, archi, chitarra, tastiere e percussioni.

Con Daniela Bedeski (già voce della Camerata Mediolanense), Marco Bosio, Ermanno Fabbri, Yann Turrini, Michele Fiore.

RosaRubea è un progetto multimediale in cui si fondono diverse forme d'arte: musica, poesia e arti visive. E' Espressione, Visione e Manifestazione. L'arte e la creazione in RosaRubea sono esplorazione e sperimentazione nei territori dell'Ignoto, che nella dimensione live si fanno Rituale. E' la Rubedo alchemica che annuncia la trasmutazione del metallo vile in Oro. La sua musica è un viaggio di scoperta attraverso sonorità elettroniche mescolate alle classiche e a una peculiare sperimentazione vocale, pur restando in ambito melodico. RosaRubea ha all'attivo due CD: "The Fire and The Rose", OEC 2011, e il live "TRE ERT TRE", OEC 2013; si è esibita in occasione di importanti festival italiani e esteri, quali il Wave Gotik Treffen e il Villa Festival.

RosaRubea is a multimedial project which involves music, poetry and visual art. It is Expression, Vision and Manifestation. Art and creation in RosaRubea are exploration and experimenting in the territories of the Unknown that in the live dimension become Ritual. It is the alchemical Rubedo, announcing the transmutation of vile metal into Gold. Its music is a discovery travel through electronic and more classical sounds mingled with peculiar vocal experimenting, though not giving up melody. RosaRubea has issued two CDs: "The Fire and The Rose", OEC 2011, and the live CD "TRE ERT TRE", OEC 2013. It has taken part to important Italian and international festivals, such as Wave Gotik Treffen and The Villa Festival.

8 AGOSTO h. 21.00

Concerto

MUSICÀNTICA – Gli elementi della musica, musica per elementi.

Spazi sonori dal barocco al contemporaneo.

Giovanni Paganelli (clavicembalo), Flavia Succhiarelli (violino), Enrico Gramigna (violino), Anna Camporini (violoncello).

Dall'idea di un gruppo di giovani musicisti provenienti da diverse regioni italiane nasce nel 2012 Ensemble MusiCantica, una formazione per lo studio e la riscoperta del repertorio del '600 e '700 con strumenti originali o copie filologiche.

A group of young musicians from all over the country founded "MusicAntica" for studying and playing the repertoire from XVIIth and XVIIIth sec. with period instruments.

15 AGOSTO h. 21.00

Performance

Yassin Kordoni e Enz Percus - Hang Fire

Coreografie infuocate accompagnate dalle magiche note dell'Hang.

Enz Percus, musicista di Hang, e Yassin Kordoni, performer del fuoco, incrociano il loro percorso artistico per dare vita ad uno spettacolo eccezionale che coinvolge tutti i sensi, in cui il fuoco e la musica sono protagonisti, creando un'atmosfera suggestiva ed emozionante a ritmo di musica.

Enz Percus, Hang musician, and Yassin Kordoni, fire performer, integrate their artistic researches to devise an exceptional show in which fire and the music play the leading role to create a charming and exciting atmosphere able to involve the whole of the five senses.

TERRA - EARTH

22 AGOSTO h. 21.00

Performance

Eleonora Burgsthaler, Erlinda Kote, Sara Caratella – Golden steps \ Fusion dance experience

Attraverso la commistione di stili differenti lo spettacolo indaga l'origine del movimento come naturale espressione del rapporto con le forze naturali.

The show explores the origin and development of the physical movement as a natural expression of the relationship between the natural forces and the human body, through the mix of different styles.

29 AGOSTO h. 21.00

Concerto

Max de Aloe e Sharg Uldusù – Suoni dal deserto

Zakaria Aouna (darbuka, bendir), Ermanno Librasi (clarinetto in metallo, duduk, kaval, zurna, ney), Elias Nardi (oud), Max De Aloe (armonica cromatica).

Partendo da repertori tradizionali di una vasta area geografica che dalla Turchia arriva al Magreb, il gruppo approfondisce, nel corso degli anni, vari linguaggi musicali fatti di ritmi coinvolgenti, timbri caldi e melodie evocative che favoriscono la conquista di un suono unico e originale.

Starting from the traditional repertoires from a wide geographical area going from Turkey to the Maghreb, the ensemble developed a unique and original sound made of various musical languages, catchy rhythms, hot timbres and evocative melodies.

VESPER\TIME

ARTE, MUSICA, ANTICHITA'

estate 2014

a cura di Giulia Airoidi

ex chiesa della Maddalena

Piazza S. Ambrogio, Cannobio (VB) Italia

Ingresso libero

Con il Patrocinio di

Comune di Cannobio

Sponsored by

Il Tesoro del Viaggiatore, Busto Arsizio (VA)

Antichità Passerini, Castellanza (VA)

IL TESORO DEL VIAGGIATORE

Il Tesoro del Viaggiatore nasce dalla passione e dalla ricerca di arredi, oggetti e curiosità provenienti dall'Oriente che, per la loro unicità, sono in grado di valorizzare ogni ambiente con fascino ed eleganza. Un'iniziativa unica che si rivolge ai collezionisti e amanti dell'arte orientale.

The passion and the quest for furniture, objects and curiosities from the East gave birth to Il Tesoro del Viaggiatore. These valuable and unique pieces can enhance any room with charm and elegance. An appealing opportunity for collectors, orientalist and art lovers.

Via Mazzini 16, Busto Arsizio VA

Tel. 0331.1610809

e-mail: iltesorodelviaggiatore@gmail.com

www.iltesorodelviaggiatore.it

PASSERINI ANTICHITA'

Dagli anni Trenta ad oggi Passerini Antichità tramanda esperienza e competenza nell'antiquariato e nell'arte moderna, specializzandosi nel restauro di dipinti ed oggetti di pregio. Una selezione di antiquariato in grado di soddisfare appassionati e collezionisti.

Since 1930 Passerini Antiquities has always stood for experience and expertise in the field of modern art and antiques, with a specialization in painting restoration and valuable objects. A selection of fine antiques that will satisfy fans and collectors.

Via Locatelli 2, Castellanza VA

Tel. 0331.458729

e-mail artebacco@alice.it